

IWA21336/06.14/2.0

REF. 5001

PORTUGIESER AUTOMATIC

REF. 5001

OPERATING INSTRUCTIONS

使用説明

使用説明

取扱説明書

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

www.iwc.com



IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

- 3 **Operating instructions**
English

- 11 **使用说明**
简体中文

- 19 **使用說明**
繁體中文

- 27 **取扱説明書**
日本語

- 35 **Инструкция по эксплуатации**
Русский

Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC Management

The technical refinements of the Portuguese Automatic

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, as well as the date and the power reserve. The mechanical movement with automatic winding has 42 jewels (synthetic rubies) and a power reserve of approximately 7 days (168 hours) when fully wound. Your Portuguese Automatic is protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is water-resistant 3 bar. The engraved rotor with its 18-carat gold medallion winds the watch in both directions of rotation via the Pellaton winding mechanism. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.

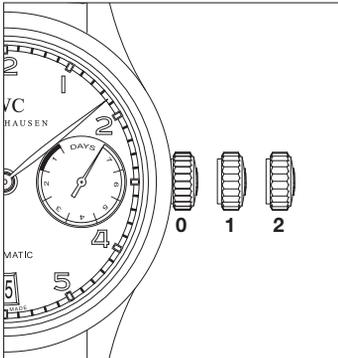
Key to the Portuguese Automatic

415



- 1 Hour hand
- 2 Minute hand
- 3 Seconds hand
- 4 Date display
- 5 Crown
- 6 Power reserve display

Functions of the crown



0 Normal position

1 Date setting

2 Time setting

Normal position

With the crown in the normal position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is better to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum accuracy. The crown must always be in position 0 when you are wearing your watch.

Date setting

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. Pull the crown out to position 1. You can now set the date by turning the crown to the left (rapid advance). You should not use the rapid-advance function between 8 p.m. and 2 a.m. because the movement automatically advances the date during this period.

Time setting

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. You can now set the time by turning the crown and positioning the minute hand exactly above the minute stroke. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. When setting the time, please be aware of the date change, which always takes place at 12 midnight. If this change has already taken place at 12 noon, you must move the hands forwards by 12 hours.

Power reserve display

The power reserve display is divided into 7 days with continuous display. The winding mechanism winds the watch continuously while you are wearing it, and you can follow the process on the power reserve display. The marking in the area of the last day tells you that the power reserve is about to expire. You should then wind the watch by hand, if necessary, since the precision can be reduced in this area.

Water-resistance

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

How often should my watch be serviced?

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

欢迎您加入这个重视腕表内涵更胜于腕表精准性能的小圈子里。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。巧思创意、精准性与想象力、时间与永恒、界限与无远弗届、一成不变的常规与自成一格的品味，彼此间所激荡出的火花，都是令人着迷的特色。因此，自1868年创立至今，IWC万国表致力于钟表制作，所付出的不仅仅是时间；对我们而言，腕表的必备条件不仅是走时精确，同时还需透过技术、材质的创新和设计风格——尽管它们可能只是细枝末节——来无时无刻地体现出钟表工艺的辉煌成就。而您所购买的精美腕表，正是如此优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺之意，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光。它优异的性能将在下文中有仔细の説明。

IWC万国表管理部

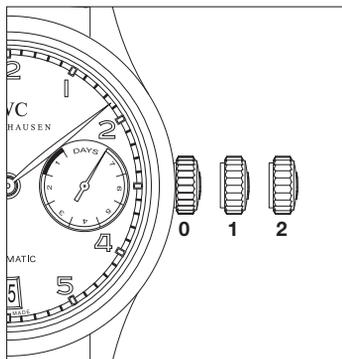
葡萄牙自动腕表的技术特性

您的腕表具有时、分、秒、日期和动力储备显示功能。自动上链机械机芯具有42颗宝石（人造红宝石），在上足链时可提供约七天（168小时）的动力储备。葡萄牙自动腕表采用硬度等级为摩氏9级的蓝宝石水晶镜面保护，防水深度为3巴。饰以18K金徽章的雕刻摆陀通过比勒顿自动上链系统为腕表旋转式双向上链。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



- 1 时针
- 2 分针
- 3 秒针
- 4 日期显示
- 5 表冠
- 6 动力储备显示

表冠功能



0 正常位置

1 日期设置

2 时间设置

正常位置

在正常位置（0位置），亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，上链时最好转动表冠20圈上下，以最大限度保证准确度。佩戴的时候，表冠须保持在0位置。

日期设置

如果当月少于31天，请以手动调整日期至下个月的第一天。将表冠拔至位置1。此时可将表冠向左转动设定日期（快速设定）。请勿在晚上八点到凌晨两点之间使用快速设定功能，因为机芯在该时段内自动调校日期。

时间设置

将表冠拨至位置2，终止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。此时转动表冠并将分针停在正确的分针刻度上设定时间。将表冠推回至位置0，即可启动秒针。在设置时间时请注意：由于日期转换都在午夜12点，若在中午12点已见转换，则须将时针往前推进12个小时。

动力储备显示

动力储备显示分为7天，显示是连续的。佩戴腕表时即可为机芯持续上链，并透过动力储备显示掌握上链状况。当动力储备指针指向最后一日时，意味着动力储备即将消耗殆尽。如果需要，您应不失时机地采取手动上链，因为进入这一阶段后腕表的精确度会有所下降。

防水

IWC万国表的防水深度以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水深度，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程式下所承受的压力。由米数所显示的防水深度不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水深度与建议使用方法的资料。您的IWC万国表指定代理商亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续运作正常，您必需至少每年在IWC万国表服务中心进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：在开启腕表并提供维修和保养服务时，IWC万国表指定代理商都应对腕表进行一次防水性测试。

我的腕表应多久接受一次维护保养等服务？

您的IWC万国表腕表应当多久维护一次取决于腕表本身的具体情况以及您具体的生活方式，例如您个人的佩戴习惯、佩戴频率、您所生活的环境以及您所从事体力活动的强度。您的高端机械腕表是您“自我”的延伸，它是否能长久、顺畅、出色地运转取决于它的“待遇”。因此，我们的建议是：只要您愿意，您可以一直戴着您的腕表，只有当发现它在性能、功能或走时方面出现问题时，再将其送修维护即可。那时我们会非常乐意通过恰当的检修和维护使您的腕表恢复卓越性能。

歡迎您加入對腕錶的要求不只單限於精準性能的族群。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的高精準性能。巧思創意、精準與想像力、時間與永恆、界限與無遠弗屆、一成不變的常規與自成一格的品味，彼此間所激蕩出的火花，都是令人著迷的特色。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶致力於鐘錶製作，所付出的不僅僅是時間；對我們而言，腕錶的必備條件不僅是走時精準，同時還需透過技術、材質的創新和設計風格，將精湛的工藝發揮得淋漓盡致，即使只是細枝末節都無時無刻地體現出鐘錶工藝的輝煌成就。而您所購買的精美腕錶，正是如此優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光。它優異的性能將在下文中有仔細的說明。

IWC萬國錶管理部

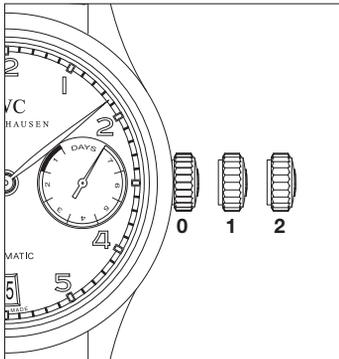
葡萄牙自動腕錶的技術特性

您的腕錶具有時、分、秒、日期和動力儲備顯示功能。自動上鏈機械機芯具有42顆寶石（人造紅寶石），在上足鏈時可提供約七天（168小時）的動力儲備。葡萄牙自動腕錶採用硬度等級為摩氏9級的藍寶石水晶鏡面保護，防水深度為3巴。飾有18K黃金徽章的雕刻擺陀透過比勒頓自動上鏈系統為腕錶旋轉式雙向上鏈。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 日期顯示
- 5 錶冠
- 6 動力儲備顯示

錶冠功能



0 正常位置

1 日期設置

2 時間設置

正常位置

在正常位置（0位置），亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。然而，上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。配戴的時候，錶冠須保持在0位置。

日期設置

如果當月少於31天，請以手動調整日期至下個月的第一天。將錶冠拉至位置1。此時可將錶冠向左轉動（快速設定）。請勿在晚上八點到凌晨兩點之間使用快速設定功能，因為機芯在該時段內會自動調校日期。

時間設置

將錶冠拔出至位置2，終止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。先將分針越過原設定的時間幾分鐘，然後輕輕將分針倒回停在正確的分鐘刻度上。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。在設定時間時請注意：由於日期轉換都在午夜12點，若在中午12點設定轉換，則須將時針往前推進12個小時。

動力儲備顯示

動力儲備顯示分為7天，顯示是連續的。配戴腕錶時即可為機芯持續上鏈，並透過動力儲備顯示掌握上鏈狀況。當動力儲備指針指向最後一日時，意味著動力儲備即將消耗殆盡。如果需要，您應進行手動上鏈，因為進入此階段後腕錶的精確度會有所下降。

防水

IWC 萬國錶的防水深度以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水深度，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水深度不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入 www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水深度與建議使用方法的資料。您的 IWC 萬國錶指定代理商亦將會樂意為您提供有關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必需至少每年在 IWC 萬國錶服務中心進行一次檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未按照規定進行檢查，或經由未經授權的人員開啟，IWC 萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：在開啟腕錶並提供維修和保養服務時，IWC 萬國錶指定代理商都應對腕錶進行一次防水性測試。

腕錶應多久保養一次？

您的IWC萬國錶腕錶最佳保養週期取決於您的腕錶與個人生活風格。保養之間所需的間隔視乎您個人的佩戴習慣，包括佩戴頻率、所在環境以及活動的強度。精密的機械錶是您個人的延伸，只要妥善照顧便能長時間順暢運行。因此，我們建議您依據個人喜好決定佩戴腕錶的時間，並於發現正常性能、功能或計時表現有所偏差時使用保養服務。我們樂於透過合適的保養服務回復其優越的性能。

時計に単なる精度以上の何かを求める選ばれた皆様、ここに歓迎の意を表します。時計を所有する楽しみは、単に正確な時間を知ることだけではありません。それは、驚くべき概念に対して、あるいは精密さと想像力、限りある時と永遠の時、全世界が従わなければならない掟と誰にも強いられることのない個人の嗜好といったものが織りなす相互作用に対して、強い関心と情熱を持つことなのです。1868年以来、IWCが時間以上のものを時計に捧げてきたのは、まさにそれなのです。時計とは、正確に時を刻むだけでなく、新しい技術、素材、あるいはデザインの開発を通して、卓越したクラフツマンシップが成し得る偉業で人々を魅了するものでなければなりません。それがいかに小さな部分に隠され、目に見えなくてもです。こうしたIWCの伝統を受け継ぐモデルをお選びいただいたことに、心より感謝を申し上げます。時計の取扱いについては本取扱説明書をよくお読みいただき、末長くご愛用ください。

IWCシャフハウゼン

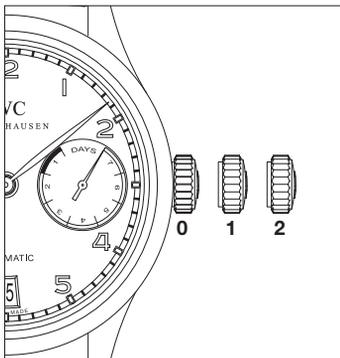
ポルトギーゼ・オートマティックの特徴

このモデルは、時・分・秒表示、日付表示およびパワーリザーブ表示を備えています。また、石数42石（人工ルビー）、パワーリザーブ約7日間（約168時間、完全に巻き上げられた場合）の自動巻きムーブメントを搭載し、3気圧の防水機能、ケースを保護する硬度9（モース硬度）のサファイアガラスを備えています。18Kゴールドのメダルの刻印が施されたローターが、ペラトン自動巻機構を通して双方向に回転し、ゼンマイを巻き上げます。時計を末長くご愛用いただくため、ご使用の際は取り扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 日付表示
- 5 リューズ
- 6 パワーリザーブ表示

リュースの機能



- 0 通常の位置
- 1 日付合わせ
- 2 時刻合わせ

通常の位置

リュースが通常の位置（ポジション0）にある場合は、自動巻きムーブメントを手動で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リュースを回すだけで動き始めますが、リュースを20回ほど回してゼンマイを巻き上げることをお勧めします。これにより、最高の精度が確保されます。時計を装着している時、リュースは常にポジション0の位置にしてください。

日付合わせ

31日未満の月の場合、その翌月の1日を手動で調整する必要があります。リュースをポジション 1まで引き出し、左に回して日付を合わせてください（クイック修正）。ただし、午後8時から午前2時の間は、ムーブメントの日付の自動変更メカニズムが作動するため、クイック修正を行わないでください。

時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出すと、ムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60を過ぎたところでムーブメントを止めることをお勧めします。リューズを回して時刻を合わせ、分針を正確な位置に合わせます。秒針をスタートさせるにはリューズをポジション0に押し戻します。時刻を調整する際、日付の変更が常に夜の12時に行われることを確認してください。昼の12時に日付が変更されてしまう場合は、針を12時間進めてください。

パワーリザーブ表示

パワーリザーブ表示は7日間に分かれており、常に状態が表示されています。装着時に、時計は巻き上げ機構により常に巻き上げられており、パワーリザーブ表示によってご確認いただけます。残り一日分のエリアのマークで、パワーリザーブがまもなく停止することを示すようになっていきます。この段階になると時計の精度は低下しますので、必要に応じて手でゼンマイを巻き上げてください。

防水機能

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネットwww.iwc.com/water-resistanceでご覧いただけます。また、IWC サービスセンターでもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWCサービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

検査のお勧め：IWCサービスセンターでは、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

時計はどれくらいの間隔でメンテナンス整備する必要がありますか？

最適な修理の頻度は、時計ごと、またお客様のライフスタイルによって異なります。また、着用頻度、使用環境、着用時の動きの激しさといった着用習慣によっても左右されます。精密な機械式時計はお客様の身体の一部のようなものですので、丁寧に扱えばそれだけ長い間、しかも狂いなく作動致します。弊社では、ご自分で満足いただける限りそのままお使いになり、性能、機能、あるいは精度に何らかの違和感があつた時点でメンテナンスを依頼されるようお勧めしております。ご依頼をお受けしましたら、適切な修理を施し、本来の最高の性能を取り戻すようにいたします。

Добро пожаловать в узкий круг лиц, которые, говоря абсолютно точно, хотя и от своих часов немного большего, чем просто абсолютная точность. Оценка часов по достоинству – больше, чем ценность знания точного времени. Это восторг, вызываемый оригинальностью идеи. Взаимодействием между точностью и воображением. Между временем и вечностью. Между границами и бесконечностью. Между законами, которым подчиняется весь мир, и вкусом, который никто и никому диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени часам, которые должны не только точно идти, но от них каждую секунду должно исходить очарование великих достижений и совершенного мастерства: очарование новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, которые, возможно, даже не видны. Теперь Вы являетесь владельцем прекрасного современного примера этой традиции IWC. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с этим выбором и пожелать всего наилучшего за то время, которое Вы проведете, наслаждаясь Вашими часами, которые, вероятно, невозможно описать более точно, чем это сделано здесь.

Руководство IWC

Технические характеристики Portuguese Automatic

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату и запас хода. Часовой механизм с автоматическим подзаводом оснащен 42 камнями (синтетическими рубинами) и имеет запас хода 7 дней (168 часов) при полном заводе. Ваши часы Portofino Automatic защищены сапфировым стеклом со степенью твердости 9 баллов по шкале Мооса. Водонепроницаемость часов составляет 3 бар. Ротор с гравировкой и медальоном из 18-каратного золота осуществляет подзавод часов при вращении в обоих направлениях благодаря механизму системы Пеллатон. Для обеспечения безупречной работы часов необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.

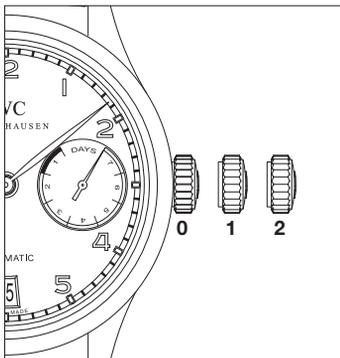
Описание Portuguese Automatic

36 | 37



- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Секундная стрелка
- 4 Указатель даты
- 5 Заводная головка
- 6 Индикатор запаса хода

Функции заводной головки



0 Нормальное положение

1 Установка даты

2 Установка времени

Нормальное положение

При нормальном положении головки (положение 0) автоматический механизм можно завести вручную. Чтобы часы начали идти, достаточно нескольких вращений заводной головки. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов. Когда Вы носите часы на руке, заводная головка должна всегда находиться в положении 0.

Установка даты

Если в месяце меньше 31 дня, переведите дату вручную на первый день следующего месяца. Установите заводную головку в положение 1. Теперь Вы можете установить правильную дату вращением заводной головки влево (функция быстрой установки). Во избежание повреждения механизма смены даты и дня недели не рекомендуется пользоваться функцией быстрой установки даты в промежутке между 20.00 и 02.00 часами, так как в течение этого периода происходит автоматическая смена даты.

Установка времени

Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь установите минутную стрелку точно на минутной линии. Для возобновления движения секундной стрелки верните заводную головку в положение 0. При установке времени помните о смене даты, которая всегда происходит в полночь (24.00). Если дата поменялась в 12 часов дня, необходимо перевести стрелки на 12 часов вперед.

Индикатор запаса хода

Индикатор запаса хода разбит на 7 дней с непрерывной сменой показаний. Когда Вы носите часы на руке, они автоматически подзаводятся, и за этим процессом можно наблюдать по индикатору запаса хода. Отметка на секторе последних двух дней свидетельствует о том, что завод часов заканчивается. В этом случае часы желательно завести вручную, так как при малом запасе хода их точность снижается.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Цифры в метрах, часто используемые в часовой индустрии для обозначения водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения из-за процедуры производимых тестов. Обозначение в метрах не указывает на действительную возможность использования часов в условиях сырости, влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию в зависимости от водонепроницаемости Ваших часов Вы можете найти в Интернете по адресу <http://www.iwc.com/water-resistance>. Официальные агенты IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если данные осмотры не проводятся, как оговорено выше, или если часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никакие претензии и снимает с себя все гарантии и обязательства.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов IWC и проведения сервисного обслуживания.

Как часто следует отдавать часы на техническое обслуживание?

40 | 41

Оптимальная частота проведения сервисного обслуживания Ваших часов IWC зависит от конкретного изделия и Вашего образа жизни. Необходимый интервал между обслуживаниями определяется Вашими индивидуальными привычками, частотой ношения часов, условиями эксплуатации и уровнем Вашей физической активности. Приобретенные Вами изысканные механические часы станут продолжением Вашей личности и при соответствующем уходе будут служить Вам долгие годы. Поэтому мы рекомендуем Вам носить их так часто, как Вам этого хочется, и обращаться за сервисным обслуживанием лишь в том случае, если Вы заметите какие-либо неполадки во время эксплуатации, нарушения работы функций или точности хода. Мы с удовольствием восстановим безупречный ход Ваших часов, осуществив необходимое обслуживание.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 635 65 65
Fax +41 (0)52 635 65 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2012

IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA

Printed in Switzerland



